

ГЛАВА 23
MODEL ANIMAL HEALTH/OFFICIAL CERTIFICATE FOR ENTRY INTO THE UNION
OF BREEDING POULTRY OTHER THAN RATITES AND PRODUCTIVE POULTRY
OTHER THAN RATITES (MODEL 'BPP')/ФОРМА
ВЕТЕРИНАРНОГО/ОФИЦИАЛЬНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В СОЮЗ
ПЛЕМЕННОЙ ДОМАШНЕЙ ПТИЦЫ, КРОМЕ БЕСКИЛЕВЫХ, И ПРОДУКТИВНОЙ
ДОМАШНЕЙ ПТИЦЫ, КРОМЕ БЕСКИЛЕВЫХ (ФОРМА BPP)

COUNTRY/СТРАНА		Animal health/official certificate to the EU/Ветеринарный/официальный сертификат для ЕС			
Part I: Description of consignment/Часть I: Описание грузовой партии	I.1 Consignor/Exporter/Грузоотправитель/экспортер Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.2 Certificate reference/Ссылка на сертификат	I.2a IMSOC reference/Ссылка IMSOC		
		I.3 Central Competent Authority/Центральный компетентный орган	QR CODE/QR-КОД		
		I.4 Local Competent Authority/Местный компетентный орган			
	I.5 Consignee/Importer/Грузополучатель/импортер Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.6 Operator responsible for the consignment/Оператор, ответственный за грузовую партию Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны			
	I.7 Country of origin/Страна происхождения	ISO country code/Код ISO страны	I.9 Country of destination/Страна назначения	ISO country code/Код ISO страны	
	I.8 Region of origin/Регион происхождения	Code/Код	I.10 Region of destination/Регион назначения	Code/Код	
	I.11 Place of dispatch/Место отправки Name/Наименование Registration/Approval No/ № регистрации/разрешения Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны	I.12 Place of destination/Место назначения Name/Наименование Registration/Approval No/№ регистрации/разрешения Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны			
	I.13 Place of loading/Место погрузки	I.14 Date and time of departure/Дата и время отправки			
	I.15 Means of transport/Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft/Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/Судно <input type="checkbox"/> Railway/Железная дорога <input type="checkbox"/> Road vehicle/Автомобильный транспорт Identification/Идентификация	I.16 Entry Border Control Post/Пограничный пункт контроля ввоза		I.17 Accompanying documents/Сопроводительные документы Type/Тип Code/Код Country/Страна ISO country code/Код ISO страны Commercial document reference/Ссылка на коммерческий документ	
	I.18 Transport conditions/Условия транспортировки	<input type="checkbox"/> Ambient/Температура окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/Охлажденный	<input type="checkbox"/> Frozen/Замороженный	
I.19 Container number/Seal number/Номер контейнера/пломбы Container No/Контейнер № Seal No/Пломба №					
I.20	Certified as or for/Сертифицировано для следующих целей <input type="checkbox"/> Further keeping/Дальнейшее содержание				
I.21 <input type="checkbox"/> For transit/Для транзита Third country/Третья страна ISO country code/Код ISO страны	I.22 <input type="checkbox"/> For internal market/Для внутреннего рынка		I.23		

I.24 Total number of packages/Общее количество грузовых мест	I.25 Total quantity/ Общее количество	I.26 Total net weight/gross weight (kg)/Общий вес нетто/брутто (кг)
I.27 Description of consignment/Описание грузовой партии		
CN code/CN код Species/Виды	Subspecies/Category/Подвид/категория	Quantity/Количество

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model BPP/ Форма сертификата BPP

II. Health information/II. Санитарно-эпидемиологическая информация	II.a Certificate reference/ Ссылка на сертификат	II.b IMSOC reference/ Ссылка IMSOC															
<p>II.1. Public health attestation [*to delete when the Union is not the final destination of the animals]/Санитарно-гигиеническое освидетельствование [*удалите, если Союз не является конечным пунктом назначения животных]</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify the following as regards the [breeding poultry⁽⁶⁾ other than ratites]⁽³⁾ [productive poultry⁽⁷⁾ other than ratites]⁽³⁾ described in Part I: /Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее в отношении [племенной домашней птицы⁽⁶⁾ кроме бескилевых]⁽³⁾ [продуктивной домашней птицы⁽⁷⁾ кроме бескилевых]⁽³⁾, описанной в Части I:</p> <p>⁽¹⁾[II.1.1. The <i>Salmonella</i> control programme referred to in Article 10 of Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Commission Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the flock of origin and the flock has been tested for <i>Salmonella</i> serotypes of public health significance:⁽¹⁾ [II.1.1. Программа борьбы с <i>Salmonella</i>, упомянутая в Статье 10 Регламента (ЕС) № 2160/2003, и особые требования к использованию противомикробных препаратов и вакцин в Регламенте Комиссии (ЕС) № 1177/2006 применялись к стае происхождения и стая прошла тест на серотипы <i>Salmonella</i>, имеющие значение для общественного здравоохранения:</p> <table border="1" data-bbox="331 645 1372 840"> <thead> <tr> <th data-bbox="331 645 582 728">Identification of the flock/Идентификация стаи</th> <th data-bbox="582 645 758 728">Age of the birds/Возраст птиц</th> <th data-bbox="758 645 1093 795">Date of last sampling of the flock from which the testing result is known [dd/mm/yyyy]/Дата последнего взятия образцов из стаи, для которой известен результат (дд.мм.гггг)</th> <th colspan="2" data-bbox="1093 645 1372 728">Result of all testing in the flock⁽²⁾/Результат всех анализов в стае⁽²⁾</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <th data-bbox="1093 728 1244 795">positive/ положительный</th> <th data-bbox="1244 728 1372 795">negative/ отрицательный</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>For reasons other than the <i>Salmonella</i> control programme, within the last three weeks prior to entry into the Union:/По причинам, отличным от программы контроля <i>Salmonella</i>, в течение последних трех недель до ввоза в Союз:</p> <p>⁽²⁾<i>either/либо</i> [antimicrobials were not administered to the breeding and productive poultry other than ratites;]/ [противомикробные препараты не вводились племенной и продуктивной птице, кроме бескилевых;]</p> <p>⁽³⁾<i>or/или</i> [the following antimicrobials were administered to the breeding and productive poultry other than ratites:;]/[следующие противомикробные препараты были введены племенной и продуктивной птице, кроме бескилевых:;]]</p> <p>⁽¹⁾[II.1.2. If breeding poultry, neither <i>Salmonella</i> Enteritidis nor <i>Salmonella</i> Typhimurium were detected within the control programme referred to in point II.1.1.]/ [II.1.2. Для племенной домашней птицы ни <i>Salmonella enteritidis</i>, ни <i>Salmonella typhimurium</i> не были обнаружены в рамках программы контроля, указанной в пункте II.1.1.]</p> <p>⁽³⁾[II.1.3. If the Member State of destination is Finland or Sweden:/ [II.1.3. Если Государством-членом назначения является Финляндия или Швеция:</p> <p>⁽²⁾<i>either/либо</i> [the breeding poultry has tested negative for <i>Salmonella</i> in accordance with the rules laid down in Commission Decision 2003/644/EC;]/[племенная домашняя птица продемонстрировала отрицательный результат на <i>Salmonella</i> в соответствии с правилами, изложенными в Решении Комиссии 2003/644/ЕС;]</p> <p>⁽³⁾<i>or/или</i> [the laying hens (productive poultry reared in view to producing eggs for consumption) have tested negative in accordance with the rules laid down in Commission Decision 2004/235/EC.]/[куры-несушки (продуктивная домашняя птица, выращиваемая с целью производства яиц для потребления) продемонстрировали отрицательный результат в соответствии с правилами, изложенными в Решении Комиссии 2004/235/ЕС.]</p> <p>II.2. Animal health attestation/Ветеринарно-санитарное освидетельствование</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the [breeding poultry⁽⁶⁾ other than ratites]⁽³⁾ [productive poultry⁽⁷⁾ other than ratites]⁽³⁾ described in Part I of this certificate:/Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю, что [племенная домашняя птица⁽⁶⁾, кроме бескилевых]⁽³⁾ [продуктивная домашняя птица⁽⁷⁾, кроме бескилевых]⁽³⁾, описанная в Части I настоящего сертификата:</p> <p>II.2.1. come from the zone with code __ - __⁽⁸⁾ which, at the date of issue of this certificate:/происходит из зоны с кодом __ - __⁽⁸⁾, которая на дату выдачи настоящего сертификата:</p> <p>(a) is authorised and listed in Part 1 of Annex V to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404 for entry into the Union of breeding poultry other than ratites and productive poultry other than ratites;/имела разрешение и была включена в Часть 1 Приложения V к Регламенту Комиссии (ЕС) 2021/404 на ввоз в Союз племенной домашней птицы, кроме бескилевых, и продуктивной домашней птицы, кроме бескилевых;</p> <p>(b) carries out a disease surveillance programme for highly pathogenic avian influenza in accordance with Article 37(a) of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692;/осуществляет программу эпиднадзора за высокопатогенным птичьим гриппом в соответствии со статьей 37(a) Делегированного Регламента Комиссии (ЕС) 2020/692;</p> <p>(c) is considered free from highly pathogenic avian influenza in accordance with Article 38 of Delegated Regulation (EU) 2020/692;/считается благополучной по высокопатогенному птичьему гриппу в соответствии со Статьей 38 Делегированного регламента (ЕС) 2020/692;</p> <p>(d) is considered free from infection with Newcastle disease virus in accordance with Article 39 of Delegated Regulation (EU) 2020/692;/считается благополучной по вирусу болезни Ньюкасла в соответствии со Статьей 39 Делегированного регламента (ЕС) 2020/692;]</p>	Identification of the flock/Идентификация стаи	Age of the birds/Возраст птиц	Date of last sampling of the flock from which the testing result is known [dd/mm/yyyy]/Дата последнего взятия образцов из стаи, для которой известен результат (дд.мм.гггг)	Result of all testing in the flock ⁽²⁾ /Результат всех анализов в стае ⁽²⁾					positive/ положительный	negative/ отрицательный							
Identification of the flock/Идентификация стаи	Age of the birds/Возраст птиц	Date of last sampling of the flock from which the testing result is known [dd/mm/yyyy]/Дата последнего взятия образцов из стаи, для которой известен результат (дд.мм.гггг)	Result of all testing in the flock ⁽²⁾ /Результат всех анализов в стае ⁽²⁾														
			positive/ положительный	negative/ отрицательный													

Part II: Certification/Часть II: Сертификация

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model BPP/ Форма сертификата BPP

	<p>II.2.2. come from the zone referred to in point II.2.1, in which:/происходит из зоны, указанной в пункте II.2.1, в которой</p> <p>⁽³⁾<i>either/либо</i> [(a) vaccination against highly pathogenic avian influenza is not carried out;]/(a) вакцинация против высокопатогенного птичьего гриппа не проводится;]</p> <p>⁽³⁾⁽⁹⁾<i>or/или</i> [(a) vaccination against highly pathogenic avian influenza is carried out in accordance with a vaccination programme that complies with the requirements set out in Annex XIII to Delegated Regulation (EU) 2020/692;]/[(a) вакцинация против высокопатогенного птичьего гриппа проводится в соответствии с программой вакцинации, соответствующей требованиям, изложенным в Приложении XIII к Делегированному Регламенту (ЕС) 2020/692;]</p> <p>⁽³⁾<i>either/либо</i> [(b) vaccination against infection with Newcastle disease virus with vaccines which do not comply with both the general and specific criteria of Annex XV to Delegated Regulation (EU) 2020/692 is prohibited;]/[(b) запрещена вакцинация против вируса болезни Ньюкасла вакцинами, которые не соответствуют как общим, так и конкретным критериям Приложения XV к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692;]</p> <p>⁽³⁾⁽¹⁰⁾<i>or/или</i> [(b) vaccination against infection with Newcastle disease virus with vaccines which comply only with the general criteria of Annex XV to Delegated Regulation (EU) 2020/692 is not prohibited, and the animals:/(b) не запрещена вакцинация против заражения вирусом болезни Ньюкасла вакцинами, которые соответствуют только общим критериям Приложения XV к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692, и животные:</p> <p>(i) have not been vaccinated with such vaccines for a period of at least the 12 month prior to the date of loading of the consignment for dispatch to the Union;/не были вакцинированы такими вакцинами в течение как минимум 12 месяцев до даты загрузки грузовой партии для отправки в Союз;</p> <p>(ii) come from a flock or flocks which underwent a virus isolation test⁽¹¹⁾ for infection with Newcastle disease virus carried out on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock, taken not earlier than 2 weeks prior to the date of loading of the consignment for dispatch to the Union, and in which no avian paramyxoviruses with an ICPI of more than 0,4 were found;/происходят из стаи или стад, которая прошла тест на выделение вируса⁽¹¹⁾ болезни Ньюкасла, проведенный на случайном образце мазков из клоаки не менее чем 60 птиц в каждой стае, собранных не ранее, чем за 2 недели до даты загрузки грузовой партии для отправки в Союз, и в которой не были обнаружены парамиксовирусы птиц с ICPI более 0,4;</p> <p>(iii) were kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin during the 2 weeks mentioned in (ii);/содержались в изоляции под официальным надзором в хозяйстве происхождения в течение 2 недель, указанных в (ii);</p> <p>(iv) during the period of 60 days prior to the date of loading of the consignment for dispatch to the Union, were not in contact with poultry which do not fulfil the conditions in (i) and (ii);/в течение 60 дней до даты загрузки грузовой партии для отправки в Союз не контактировали с домашней птицей, не соответствующей условиям пунктов (i) и (ii);]</p> <p>II.2.3. have remained in the zone referred to in point II.2.1 for a continuous period of at least:/оставались в зоне, указанной в пункте II.2.1, в течение непрерывного периода не менее:</p> <p>⁽³⁾⁽¹²⁾<i>either/либо</i> [3 months immediately prior to the date of loading for dispatch to the Union or since hatching where they are less than 3 months of age;]/ [за 3 месяца непосредственно до даты загрузки для отправки в Союз, либо с момента вылупления, если им менее 3 месяцев;]</p> <p>⁽³⁾⁽¹³⁾<i>or/или</i> [6 weeks immediately prior to the date of loading for dispatch to the Union or since hatching where they are less than 6 weeks of age;]/[за 6 недель непосредственно до даты загрузки для отправки в Союз или с момента вылупления, если они моложе 6 недель;]</p> <p>and where they were imported into the zone referred to in point II.2.1, the import took place in accordance with animal health requirements that are at least as stringent as the relevant requirements of Regulation (EU) 2016/429 and Delegated Regulation (EU) 2020/692 and the zone from where the animals were imported, is listed in Part 1 of Annex V to Implementing Regulation (EU) 2021/404 for entry into the Union of breeding poultry other than ratites and productive poultry other than ratites;/и если стая была ввезена в зону, указанную в пункте II.2.1, ввоз осуществлялся в соответствии с ветеринарно-санитарными требованиями, которые не менее строги, чем соответствующие требования Регламента (ЕС) 2016/429 и делегированного Регламента (ЕС) 2020/692 и зона, из которой были ввезены животные, указаны в Части 1 Приложения V к Имплементирующему Регламенту (ЕС) 2021/404 для ввоза в Союз племенной птицы кроме бескилевых и продуктивной птицы кроме бескилевых;</p> <p>II.2.4. come from the establishment, indicated in Box I.11, approved by the competent authority of the country or territory of origin in accordance with requirements which are at least as stringent as those laid down in Article 8 of Delegated Regulation (EU) 2019/2035 and:/происходят из хозяйства, указанного в графе I.11, утвержденного компетентным органом страны или территории происхождения в соответствии с требованиями, которые по меньшей мере настолько же строги, как и требования, изложенные в Статье 8 Делегированном регламенте Комиссии (ЕС) 2019/2035, и:</p> <p>(a) the approval of which has not been suspended or withdrawn;/разрешение которого не было приостановлено или отозвано;</p> <p>(b) which is under the control of the competent authority of the country or territory of origin and has a system in place to maintain and to keep records in accordance with Article 8 of Delegated Regulation (EU) 2020/692;/которое находится под контролем компетентного органа страны или территории происхождения и имеет систему ведения и ведения учета в соответствии со статьей 8 Делегированного регламента (ЕС) 2020/692;</p> <p>(c) which receives regular animal health visits from a veterinarian for the purpose of the detection of, and information on, signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692, and emerging diseases, at a frequency that is proportional to the risk posed by the establishment;/которое регулярно посещает ветеринарный врач с целью выявления и получения информации о признаках, указывающих на возникновение болезней, включая соответствующие списочные болезни, указанные в Приложении I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692, и быстро распространяющиеся болезни, при которых частота пропорциональна риску, представляемому хозяйством;</p>
--	--

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model BPP/ Форма сертификата BPP

	<p>(c) which was not subject to national restriction measures for animal health reasons, including for the listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 relevant for the species and emerging diseases, at the time of dispatch of the animals to the Union;/на которое не распространялись национальные ограничительные меры по причинам, связанным со здоровьем животных, включая перечисленные болезни, упомянутые в Приложении I к Делегированному Регламенту (ЕС) 2020/692, соответствующие для видов, и новые или быстро распространяющиеся заболевания на момент отправки животных в Союз;]</p> <p>(d) within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or infection with Newcastle disease virus for at least 30 days prior to the date of loading for dispatch to the Union;/в радиусе 10 км, в том числе, в соответствующих случаях, на территории соседней страны, в период не менее чем за 30 дней до даты погрузки для отправки в Союз не происходило вспышек высокопатогенного птичьего гриппа или заражения вирусом болезни Ньюкасла;</p> <p>(e) in which no confirmed case of infection with low pathogenic avian influenza viruses has been reported for at least 21 days prior to the date of loading for dispatch to the Union;/в котором не было зарегистрировано ни одного подтвержденного случая инфицирования низкопатогенными вирусами птичьего гриппа, по крайней мере, в течение 21 дня до даты загрузки для отправки в Союз;</p> <p>(f) in which:/в котором: ^{(3)either/либо} [infection with <i>Salmonella</i> Pullorum, <i>S. Gallinarum</i> or <i>S. arizonae</i> was not confirmed during the last 12 months prior to date of loading of the consignment for dispatch to the Union;]/ [инфицирование <i>Salmonella pullorum</i>, <i>S. gallinarum</i> и <i>S. arizonae</i> в течение последних 12 месяцев до даты загрузки грузовой партии для отправки в Союз не было подтверждено;]</p> <p>^{(3)or/или} [infection with <i>Salmonella</i> Pullorum, <i>S. Gallinarum</i> or <i>S. arizonae</i> was confirmed during the last 12 months prior to date of loading of the consignment for dispatch to the Union and the measures provided for in Article 44(d) of Delegated Regulation (EU) 2020/692 have been applied;]/[инфицирование <i>Salmonella pullorum</i>, <i>S. Gallinarum</i> или <i>C. arizonae</i> было подтверждено в течение последних 12 месяцев до даты загрузки грузовой партии для отправки в Союз и были применены меры, предусмотренные Статьей 44(d) Делегированного Регламента (ЕС) 2020/692;]</p> <p>(g) in which:/в котором: ^{(3)either/либо} [avian mycoplasmosis (<i>Mycoplasma gallisepticum</i> and <i>M. meleagridis</i>) was not confirmed during the last 12 months prior to date of loading of the consignment for dispatch to the Union;]/[микоплазмоз птиц (<i>Mycoplasma gallisepticum</i> и <i>M. meleagridis</i>) не был подтвержден в течение последних 12 месяцев до даты погрузки грузовой партии для отправки в Союз;]</p> <p>^{(3)or/или} [avian mycoplasmosis (<i>Mycoplasma gallisepticum</i> and <i>M. meleagridis</i>) was confirmed during the last 12 months prior to date of loading of the consignment for dispatch to the Union and the measures provided for in Article 44(e) of Delegated Regulation (EU) 2020/692 have been applied;]/[микоплазмоз птиц (<i>Mycoplasma gallisepticum</i> и <i>M. meleagridis</i>) был подтвержден в течение последних 12 месяцев до даты загрузки грузовой партии для отправки в Союз и были предусмотрены меры, изложенные в Статье 44(e) Делегированного регламента (ЕС) 2020/692;]</p> <p>II.2.5. come from a flock which:/происходят из стаи, которая:</p> <p>(a) has not been vaccinated against highly pathogenic avian influenza;/не была вакцинирована против высокопатогенного птичьего гриппа;]</p> <p>^{(3)either/либо} [(b) has not been vaccinated against infection with Newcastle disease virus in the last 12 months prior to the date of loading of the consignment for dispatch to the Union;]/[(b) вакцинация против инфекции вирусом болезни Ньюкасла в течение последних 12 месяцев до даты загрузки груза для отправки в Союз не проводилась;]</p> <p>^{(3)or/или} [(b) has been vaccinated against infection with Newcastle disease virus in the last 12 months prior to the date of loading of the consignment for dispatch to the Union, with vaccines that comply with both the general and specific criteria of Annex XV to Delegated Regulation (EU) 2020/692;]/[(b) вакцинация против инфекции вирусом болезни Ньюкасла была проведена в течение последних 12 месяцев до даты загрузки груза для отправки в Союз вакцинами, которые соответствуют как общим, так и специальным критериям Приложения XV к Делегированному Регламенту (ЕС) 2020/692;</p> <p>(14)</p> <table border="1" data-bbox="486 1339 1410 1547"> <thead> <tr> <th>Identification of the flock/ Идентификация стаи</th> <th>Age of the birds/ Возраст птиц</th> <th>Date of vaccination/ Дата вакцинации</th> <th>Name and type of virus strain used/ Название и тип используемого вирусного штамма</th> <th>Batch number of the vaccine/ Номер серии вакцины</th> <th>Name of the vaccine/ Название вакцины</th> <th>Manufacturer of the vaccine/ Производитель вакцины</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table> <p>]</p> <p>(c) underwent a disease surveillance programme that meets the requirements set out in Annex II to Commission Delegated Regulation (EU) 2019/2035 and was found not to be infected or showed any grounds for suspecting any infection, by the following agents:/(c) применяется программа наблюдения за болезнями, которая отвечает требованиям, изложенным в Приложении II к Делегированному регламенту Комиссии (ЕС) 2019/2035, и, как было установлено, не были заражены и не показали никаких оснований для подозрений в заражении следующими возбудителями: ^{(3)either/либо} [<i>Salmonella</i> Pullorum, <i>Salmonella</i> Gallinarum and <i>Mycoplasma gallisepticum</i> (in case of <i>Gallus gallus</i>);]/[<i>Salmonella pullorum</i>, <i>Salmonella gallinarum</i> и <i>Mycoplasma gallisepticum</i> (для <i>Callus gallus</i>);]</p>	Identification of the flock/ Идентификация стаи	Age of the birds/ Возраст птиц	Date of vaccination/ Дата вакцинации	Name and type of virus strain used/ Название и тип используемого вирусного штамма	Batch number of the vaccine/ Номер серии вакцины	Name of the vaccine/ Название вакцины	Manufacturer of the vaccine/ Производитель вакцины							
Identification of the flock/ Идентификация стаи	Age of the birds/ Возраст птиц	Date of vaccination/ Дата вакцинации	Name and type of virus strain used/ Название и тип используемого вирусного штамма	Batch number of the vaccine/ Номер серии вакцины	Name of the vaccine/ Название вакцины	Manufacturer of the vaccine/ Производитель вакцины									

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model BPP/ Форма сертификата BPP

(3) or/или	[<i>Salmonella arizonae</i> (serogroup O:18(k)), <i>Salmonella Pullorum</i> and <i>Salmonella Gallinarum</i> ,/[<i>Salmonella arizonae</i> (серогруппа O:18(k)), <i>Salmonella Pullorum</i> и <i>Salmonella Gallinarum</i> ;
(3) or/или	[<i>Mycoplasma meleagridis</i> and <i>Mycoplasma gallisepticum</i> (in case of <i>Meleagris gallopavo</i>);] <i>Mycoplasma meleagridis</i> и <i>Mycoplasma gallisepticum</i> (для <i>Meleagris gallopavo</i>);]
(d)	has been subjected to a clinical inspection ⁽¹⁵⁾ within the 24 hours prior to loading of the animals for dispatch to the Union, and showed no signs indicative of the occurrence of diseases, including the listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 relevant for the species and emerging diseases;/(d) подверглись клинической инспекции ⁽¹⁵⁾ в течение 24 часов до момента загрузки животных для отправки в Союз, и не проявляли признаков, указывающих на возникновение болезней, включая списочные болезни, указанные в Приложении I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692, относящимся к данным видам, и быстро распространяющихся заболеваний;
II.2.6.	have remained in the establishment indicated in Box I.11 since hatching or for a continuous period of at least:/оставались в хозяйстве, указанном в графе I.11, с момента вылупления или в течение непрерывного периода не менее:
(3)(12) either/либо	[6 weeks immediately prior to the date of loading for dispatch to the Union;]/ [в течение 6 недель непосредственно до даты погрузки для отправки в Союз;]
(3)(13) or/или	[30 days immediately prior to the date of loading for dispatch to the Union;]/[в течение 30 дней непосредственно до даты погрузки для отправки в Союз;]
II.2.7.	had no contact with animals of a lower health status since hatching or for a continuous period of at least:/не имели контактов с животными с более низким статусом здоровья с момента вылупления или в течение не менее:
(3)(12) either/либо	[6 weeks immediately prior to the date of loading for dispatch to the Union;]/ [в течение 6 недель непосредственно до даты погрузки для отправки в Союз;]
(3)(13) or/или	[30 days immediately prior to the date of loading for dispatch to the Union;]/[в течение 30 дней непосредственно до даты погрузки для отправки в Союз;]
II.2.8.	are not to be killed under a national programme for the eradication of diseases, including the listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 relevant for the species and emerging diseases;/не являются животными, предназначенными для уоя в рамках национальной программы ликвидации заболеваний, включая списочные болезни, характерные для данных видов, перечисленные в Приложении I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692, а также новых или быстро распространяющихся заболеваний;
II.2.9.	have been subjected to a clinical inspection ⁽¹⁵⁾ on ___/___/___ (dd/mm/yyyy) within the 24 hours prior to loading for dispatch to the Union, and showed no signs indicative of the occurrence of diseases, including the listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 relevant for the species and emerging diseases;/подверглись клинической инспекции ⁽¹⁵⁾ ___/___/___ (дд.мм.гггг) в течение 24 часов до момента загрузки для отправки в Союз, и не проявляли признаков, указывающих на возникновение болезней, включая списочные болезни, указанные в Приложении I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692, характерные для данных видов, и быстро распространяющихся заболеваний;
II.2.10.	are loaded for dispatch to the Union in containers which:/загружаются для отправки в Союз в контейнеры, которые:
(a)	are constructed in such a way that:/сконструированные таким образом, чтобы:
(i)	animals cannot escape or fall out;/животные не могли сбежать или выпасть;
(ii)	visual inspection of the space where animals are kept is possible;/был возможен визуальный осмотр пространства, в котором содержатся животные;
(iii)	the escape of animal excrements, litter, feed or feathers is prevented or minimized;/утечка экскрементов животных, подстилки или кормов была предотвращена или сведена до минимума.
(b)	contain only poultry of the same species and category coming from the same establishment;/содержащие только птицу одного вида и категории, происходящих из одного и того же хозяйства;
(c)	are:/являются:
(3) either/либо	[unused and purpose-designed disposable containers to be destroyed after first use;]/[неиспользованными и специально разработанными одноразовыми контейнерами, подлежащими уничтожению после первого использования;]
(3) or/или	[cleaned and disinfected and dried or allowed to dry prior to loading of the animals;]/[очищены и продезинфицированы и высушены, в том числе естественным путем, перед погрузкой животных;]
(d)	are closed in accordance with the instructions of the competent authority of the country or territory of origin to avoid any possibility of substitution of the content;/были закрыты в соответствии с инструкциями компетентного органа страны или территории происхождения для предотвращения любой возможности подмены содержимого;
(e)	bear the information set out in Point 1 of Annex XVI to Delegated Regulation (EU) 2020/692 relevant for breeding poultry and productive poultry;/несут на себе информацию, изложенную в пункте 1 Приложения XVI к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692, касающуюся племенной и продуктивной птицы;
II.2.11.	are loaded for dispatch to the Union on ___/___/___ (dd/mm/yyyy) ⁽¹⁶⁾ in a means of transport which is constructed in accordance with II.2.10(a) and was cleaned and disinfected prior to loading with a disinfectant authorised by the competent authority of the country or territory of origin;/были загружены для отправки в Союз ___/___/___ (дд.мм.гггг) ⁽¹⁶⁾ в транспортные средства, которые сконструированы в соответствии с пунктом II.2.10(a) и были подвергнуты очистке и дезинфекции перед погрузкой с использованием дезинфицирующего средства, официально разрешенного компетентным органом страны или территории происхождения;

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model BPP/ Форма сертификата BPP

<p>⁽¹⁷⁾[II.2.12. are intended for a Member State which has been granted the status free from infection with Newcastle disease virus without vaccination in accordance with Article 66 of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/689, and they:]/II.2.12. предназначены для государства-члена, которым был предоставлен статус благополучного по вирусу болезни Ньюкасла без вакцинации в соответствии со Статьей 66 Делегированного регламента Комиссии (ЕС) 2020/689, и они:</p> <p>(a) have not been vaccinated against infection with Newcastle disease virus;/не были вакцинированы против вируса болезни Ньюкасла;</p> <p>(b) were kept in isolation for at least 14 days prior to the date of loading of the consignment for dispatch to the Union in the establishment of origin or quarantine establishment under the supervision of an official veterinarian, where:/содержались в изоляции в течение не менее 14 дней до даты погрузки грузовой партии для отправки в Союз в хозяйстве происхождения или карантинном учреждении под надзором государственного ветеринарного врача, в котором:</p> <p>(i) no poultry was vaccinated against infection with Newcastle disease virus during the period of at least 21 days prior to the date of loading of the consignment;/ни одна птица не была вакцинирована против вируса болезни Ньюкасла в течение как минимум 21 дня до даты погрузки грузовой партии;</p> <p>(ii) no other birds have entered into the establishment during that time;/в этот период в хозяйство не завозилась другая птица;</p> <p>(iii) no vaccination has been carried out;/вакцинация не была проведена;</p> <p>(c) have tested⁽¹⁾ negative to serological tests to detect antibodies against Newcastle disease virus, performed on blood samples at a level which gives 95% confidence of detecting infection at 5% prevalence and which were taken during the period of at least 14 days prior to the date of loading for dispatch to the Union;/прошли серологический тест⁽¹⁾ на выявление антител против вируса болезни Ньюкасла с отрицательным результатом на образцах крови с уровнем достоверности в выявлении инфекции 95% при 5% распространенности, собранных не менее чем за 14 дней до даты загрузки для отправки в Союз;]</p> <p>Notes:/Примечания:</p> <p>This certificate is intended for entry into the Union of breeding poultry other than ratites and productive poultry, other than ratites including when the Union is not the final destination of those animals./Этот сертификат предназначен для ввоза в Союз племенной домашней птицы, кроме бескилевых, и продуктивной домашней птицы, кроме бескилевых, в том числе, когда Союз не является конечным пунктом назначения этих животных.</p> <p>In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского Сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии во взаимосвязи с Приложением 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в настоящем сертификате включают Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии.</p> <p>This animal health/official certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235./Настоящий ветеринарный/официальный сертификат заполняется в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Разделе 4 Приложения I к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/2235.</p> <p>Part I:/Часть I:</p> <p>Box reference I.8/Справочная графа I.8: Provide the code of the zone as it appears in column 2 of the table in Part 1 of Annex V to Implementing Regulation (EU) 2021/404./Укажите код зоны согласно столбцу 2 таблицы в Части 1 Приложения V к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.</p> <p>Box reference I.27/Справочная графа I.27: Description of consignment./Описание грузовой партии:</p> <p>“CN code”: use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 01.05 or 01.06.39./Код CN: используйте соответствующий код Гармонизированной системы (ГС) Всемирной таможенной организации 01.05 или 01.06.39.</p> <p>“Category”: select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/others./Категория: выберите один из следующих вариантов: Чистая линия/прародители во втором поколении/родители/молодки яичного направления/прочие</p> <p>Part II:/Часть II:</p> <p>⁽¹⁾ This guarantee applies only for poultry belonging to the species of <i>Gallus gallus</i> and turkeys./Эта гарантия распространяется только на птицу, относящуюся к виду <i>Gallus gallus</i>, и индейку.</p> <p>⁽²⁾ If any of the results were positive for the serotypes below during the life of the flock, indicate as positive./Если какой-либо из результатов оказался положительным в отношении указанных ниже серотипов в течение жизни стада, укажите как положительный:</p> <p>- flocks of breeding poultry: <i>Salmonella</i> Hadar, <i>Salmonella</i> Virchow and <i>Salmonella</i> Infantis;/стаи племенной птицы: <i>Salmonella hadar</i>, <i>Salmonella virchow</i> и <i>Salmonella infantis</i>;</p> <p>- flocks of productive poultry: <i>Salmonella</i> Enteritidis and <i>Salmonella</i> Typhimurium./стаи продуктивной птицы: <i>Salmonella enteritidis</i> и <i>Salmonella typhimurium</i></p> <p>⁽³⁾ Keep as appropriate./Оставьте при необходимости.</p>	
---	--

COUNTRY/СТРАНА
BPP

Certificate model BPP/ Форма сертификата

<p>(4)</p> <p>(5)</p> <p>(6)</p> <p>(7)</p> <p>(8)</p> <p>(9)</p> <p>(10)</p> <p>(11)</p> <p>(12)</p> <p>(13)</p> <p>(14)</p> <p>(15)</p> <p>(16)</p> <p>(17)</p>	<p>Complete if appropriate: indicate the name and active substance of antimicrobials used./Заполните при необходимости: укажите название и действующее вещество используемых противомикробных препаратов.</p> <p>Delete if consignment is not intended for Finland or Sweden./Удалите, если грузовая партия не предназначена для Финляндии или Швеции.</p> <p>'Breeding poultry' means poultry 72 hours old or more, intended for the production of hatching eggs, as defined in Article 2 of Delegated Regulation (EU) 2020/692./«Племенная домашняя птица» означает домашнюю птицу в возрасте 72 часов и более, предназначенную для производства инкубационных яиц согласно определению Статьи 2 Делегированного регламента (ЕС) 2020/692.</p> <p>'Productive poultry' means poultry 72 hours old or more, reared for the production of meat, eggs for consumption or other products or for restocking supplies of game birds, as defined in Article 2 of Delegated Regulation (EU) 2020/692./«Продуктивная птица» означает птицу в возрасте 72 часов и более, выращенную для производства мяса, яиц для потребления в пищу или других продуктов или для пополнения запасов промышленной птицы согласно определению Статьи 2 Делегированного регламента (ЕС) 2020/692.</p> <p>Code of the zone as it appears in column 2 of the table in Part 1 of Annex V to Implementing Regulation (EU) 2021/404./Код зоны, как следует из колонки 2 таблицы в Части 1 Приложения V к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.</p> <p>This applies only to zones in which vaccination against highly pathogenic avian influenza is carried out in accordance with a vaccination programme that complies with the requirements set out in Annex XIII to Delegated Regulation (EU) 2020/692, and are listed in Part 1 of Annex V to Implementing Regulation (EU) 2021/404 with the entry "A" in column 6 of the table./Это относится только к зонам, в которых вакцинация против высокопатогенного птичьего гриппа проводится в соответствии с программой вакцинации, соответствующей требованиям, изложенным в Приложении XIII к Делегированному Регламенту (ЕС) 2020/692, и перечислены в Части 1 Приложения V к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404 с записью «А» в столбце 6 таблицы.</p> <p>This guarantee is required only for poultry coming from zones in which the use of vaccines against infection with Newcastle disease virus which comply only with the general criteria of Annex XV to Delegated Regulation (EU) 2020/692 is not prohibited, in accordance with Article 37(e)(ii) thereof, and are listed in Part 1 of Annex V to Implementing Regulation (EU) 2021/404 with the entry "B" in column 6 of the table./Эта гарантия требуется только для птицы, происходящей из зон, в которых не запрещено использование вакцин против вируса болезни Ньюкасла, которые соответствуют только общим критериям Приложения XV к Делегированному Регламенту (ЕС) 2020/692, в соответствии со Статьей 37(e)(ii) и перечислены в Части 1 Приложения V к Исполнительному Регламенту (ЕС) 2021/404 с записью «В» в столбце 6 таблицы.</p> <p>Tests should be carried out on samples taken by or under the control of the competent authority of the country or territory of origin and testing should be carried out in an official laboratory designated in accordance with Article 37 of Regulation (EU) 2017/625./Тесты должны проводиться на образцах, взятых компетентным органом страны или территории происхождения или под их контролем, а также должны проводиться в официальной лаборатории, уполномоченной в соответствии со статьей 37 Регламента (ЕС) 2017/625.</p> <p>Applicable for breeding poultry and productive poultry for the production of meat, eggs for consumption or other products./Применяется для племенной и продуктивной птицы для производства мяса, яиц для потребления или других продуктов.</p> <p>Applicable for productive poultry for restocking supplies of game birds./Применяется для продуктивной птицы для пополнения запасов промышленной птицы</p> <p>To be completed when animals were vaccinated against infection with Newcastle disease virus./Подлежит заполнению после вакцинации животных против вируса болезни Ньюкасла.</p> <p>The clinical inspection must have been carried out by an official veterinarian of the country or territory of origin./Клиническая инспекция должна быть проведена государственным ветеринарным врачом страны или территории происхождения.</p> <p>The date of loading cannot be a date prior to the date of authorisation of the zone for entry into the Union, or a date in a period when restriction measures have been adopted by the Union in relation to the entry of these animals from that zone./Дата погрузки не может являться датой, предшествующей дате выдачи разрешения зоне на ввоз в Союз, или датой в период, когда Союзом были приняты ограничительные меры в отношении ввоза этих животных из этой зоны.</p> <p>This guarantee is required only for consignments intended for a Member State which has been granted the status free from infection with Newcastle disease virus without vaccination in accordance with Article 66 of Delegated Regulation (EU) 2020/689./Эти гарантии требуются только для грузовых партий, предназначенных для государства-члена, которым был предоставлен статус благополучного по вирусу болезни Ньюкасла без вакцинации в соответствии со Статьей 66 Делегированного регламента (ЕС) 2020/689.</p>
<p>Official veterinarian/Государственный ветеринарный врач</p> <p>Name (in capital letters)/Имя (заглавными буквами)</p> <p>Date/Дата</p> <p>Stamp/Печать</p>	
<p>Qualification and title/ Квалификация и должность</p> <p>Signature/ Подпись</p>	